

四川经济信息速递

Sichuan BEC Newsletter

(NO.7)

四川省经济合作局 Sichuan Provincial Bureau of Economic Cooperation

2021 年 1 月 7 日 JAN.7, 2021

● 前 11 月四川主要经济指标持续上扬

Sichuan's Main Economic Indicators in the first eleven months Continued to Rise

全省规模以上工业增加值同比增长 4.0%，增速比前 10 月回升 0.3 个百分点；全社会固定资产投资同比增长 9.1%，增速比前 10 月回升 0.6 个百分点；实现社会消费品零售总额 18658.2 亿元，降幅比前 10 月收窄 0.7 个百分点，11 月社会消费品零售总额 2021.6 亿元，增长 3.4%。

The value added of Sichuan's industrial enterprises above designated size increased by 4.0% year-on-year, with its growth rate 0.3 percentage point higher than that from January to October. Total social fixed asset investment increased by 9.1% year-on-year, with its growth rate 0.6 percentage point higher than that from January to October. Total retail sales of consumer goods reached 1.86582 trillion yuan, with a narrowing decrease rate of 0.7 percentage point

lower than that from January to October. Total retail sales of consumer goods in November reached 202.16 billion yuan, up 3.4%.

- **川渝共同实施重大项目每天完成投资超 2 亿元**

Daily Investment of Major Project Jointly Implemented by Sichuan and Chongqing Surpassing 200 Million Yuan 截至 11 月底，川渝 2020 年共同实施 31 个重大项目中，26 个项目开工建设，累计完成投资 318 亿元。据悉，自 7 月底川渝两地共同实施重大项目以来，平均每月超 6 个项目开工，每天超 2 亿元投资投入到成渝地区双城经济圈。

As of the end of November, among the 31 major projects jointly implemented by Sichuan and Chongqing in 2020, 26 projects have started construction, with a total investment of 31.8 billion yuan. It is reported that since the joint implementation of major projects in Sichuan and Chongqing at the end of July, an average of more than 6 projects have been started each month, and more than 200 million yuan has been invested in the Chengdu-Chongqing Dual-city Economic Circle every day.

- **绵阳科技城新区获批设立**

Mianyang Science and Technology New District Approved for Establishment

12 月 24 日，四川第 4 个省级新区—绵阳科技城新区获批设立，新区规划面积 396 平方公里，主要以全链条科技创新为主线，努力建设成为成渝地区双城经济圈创新高地和国家产城

融合发展示范区，探索建设具有全国影响力的科技创新示范区。

On December 24th, Sichuan's fourth provincial-level new district, Mianyang Science and Technology New District, was approved for establishment with a planned area of 396 square kilometers. The new district will focus on the entire chain of technological innovation, striving to become an innovation highland in the Chengdu-Chongqing Dual-city economic circle and a national industry-city integration development demonstration zone, and to explore the construction of a technological innovation demonstration zone with national influence.

- 天府新区晒出“成绩单”

Tianfu New District Announced Excellent Performances

天府新区地区生产总值 2020 年预计为 3500 亿元，位居国家级新区第 5 位，对全省经济贡献率升至 8.26%，培育壮大了汽车制造、电子信息 2 个千亿级和 8 个百亿级产业集群，引进培育新经济企业 1.5 万余家、国家高新技术企业 455 家，累计落户世界 500 强企业 120 家，完成进出口 4500 亿元，实际利用外资 83 亿美元。

The GDP of Tianfu New District is expected to be 350 billion yuan in 2020, ranking the 5th among the national new districts, with its contribution to Sichuan's economy rising to 8.26%. It has fostered and strengthened 2 hundred-billion-level industrial clusters covering

auto manufacturing and electronic information industries plus 8 ten-billion-level industrial clusters. It has introduced and cultivated more than 15,000 new economy enterprises and 455 national high-tech enterprises. As home to a total of 120 Fortune Global 500 companies, it has reached the volume of import and export trade at 450 billion yuan and actual use of foreign capital at \$8.3 billion.

- **四川国家级专精特新企业达 74 家**

Sichuan Boasting 74 state-level professional, refined, specialized and innovative enterprises

12月23日，工业和信息化部公布第二批专精特新企业名单，四川60家企业上榜，累计达到74家。专精特新企业评选标准较高，此次四川上榜企业涉及电子信息、装备制造、食品饮料、能源化工等重点产业领域。

On December 23th, the Ministry of Industry and Information Technology announced the second batch of professional, refined, specialized and innovative enterprises. 60 enterprises in Sichuan were on the list, reaching 74 in total. The selection criteria for professional, refined, specialized and innovative enterprises were relatively high. Sichuan's enterprises on the list covered key industries like electronic information, equipment manufacturing, food and beverage, energy and chemical industries etc.

- **四川又一新机场年底完工**

Another New Airport in Sichuan Completed Construction at the End of 2020

近日，成都（金堂）通用机场有序推进，已于 2020 年底完工，将于今年初实现首航。该机场是全省首个水陆两栖通用机场，属 A1 类通用机场，规划 3 条跑道（含水上跑道 1 条），主跑道将按 4C 级别建设，跑道全长 1200 米、宽 30 米，滑行道长 1200 米、宽 18 米，停机坪可停放航空器 24 架。

Recently, the construction of Chengdu (Jintang) General Airport moved forward in an orderly manner. It has been completed at the end of 2020 and will achieve its pilot flight at the beginning of this year. The airport is Sichuan's first general amphibious airport belonging to the category A1 general airport with 3 planned runways (including 1 water runway). The main runway will be constructed according to the 4C level, with 1,200 meters in length and 30 meters in width. The taxiway is 1,200 meters long and 18 meters wide with an apron parking 24 aircrafts.

● 成渝迈入高铁“350”时代

Chengdu-Chongqing Enters the “350” Era of High-speed Railway

12 月 24 日，成渝之间首次开行复兴号动车组，全程运行时间 62 分钟，跑出了成渝高铁新速度。成渝高铁是成渝地区双城经济圈城际铁路网的主骨架，线路全长 299.8 公里，除两

头枢纽外，中间线路按最高时速 350 公里运营，运营初期，成渝之间计划开行 25 对 CR400AF “复兴号” 动车组列车。

On December 24th, the Fuxing EMU was launched between Chengdu and Chongqing for the first time, with a total running time of 62 minutes, hitting a new record speed of Chengdu-Chongqing high-speed railway. As the main backbone of the intercity railway network in the Chengdu-Chongqing Dual-city Economic Circle, the Chengdu-Chongqing high-speed railway is 299.8 kilometers long in total. Except for the hubs at the two ends, the intermediate line operates at a maximum speed of 350 kilometers per hour. During its initial operation period, 25 pairs of CR400AF “Fuxing” EMU trains are planned between Chengdu and Chongqing.

- 四川高频事项实现“跨省通办”

Sichuan's High-frequency Government Services to Achieve “Inter-provincial Administration”近日，《四川省加快推进政务服务“跨省通办”工作方案》出台，明确提出四川省政务服务“跨省通办”任务清单，要求在 2020 年底前实现第一批 58 个事项“跨省通办”，2021 年底前基本实现 74 个高频政务服务事项“跨省通办”。

Recently, the *Work Plan for Accelerating the Promotion of the “Inter-provincial Administration” of Government Services in Sichuan Province* was issued, clearly putting forward the task list of the “inter-provincial administration” of Sichuan Province’s

government services, with the request to achieve the “inter-provincial administration” of the first batch of 58 services at the end of 2020. By the end of 2021, 74 high-frequency government services will be basically realized “inter-provincial administration”.

更多资讯：请浏览官方网站 <http://jhj.sc.gov.cn>
扫码或搜索关注“投资四川”微信公众号



以上信息主要来源：四川日报、四川发布

For further information, please visit: <http://jhj.sc.gov.cn>

Scan the QR Code or Search and follow "Invest in Sichuan"

WeChat public account

Main Source: Sichuan Daily, SCpublic